







Nº	Designación	Símbolo	Función
15	Selector de velocidad, eje trasero		Velocidad operativa (baja)
			Velocidad de transporte (elevada)
			Velocidad operativa (baja)
16	Control de velocidad del motor, conmutador		En la posición derecha, el motor funciona en punto muerto. En la posición izquierda, el motor funciona a máxima velocidad.
17	Indicador de combustible		Muestra el nivel de combustible del depósito.
18	Caja de fusibles		Extraiga la cubierta para tener acceso a los fusibles.
19	Vibración Activada / Desactivada, interruptor		Presione y suelte el interruptor para activar la vibración. Vuelva a presionar el interruptor para desactivar la vibración. Lo anterior sólo es válido cuando el selector de amplitud (13) se encuentra en posición alta o baja.
20	Palanca de avance/marcha atrás		La palanca deberá estar en la posición neutral para arrancar el motor. El motor no podrá arrancarse si la palanca de avance/marcha atrás está en cualquier otra posición. La palanca de avance/marcha atrás controla tanto la dirección de conducción como la velocidad de la apisonadora. Cuando se desplace la palanca hacia delante, la apisonadora avanzará. La velocidad de la apisonadora es proporcional a la distancia de la palanca con relación a la posición neutral. Cuanto más lejos esté la palanca de la posición neutral, mayor será la velocidad.
21	Botón de prueba, testigos de aviso		Pulse el interruptor para comprobar los testigos 10, 11, 12.
22	Compartimento del manual		Lugar de almacenamiento para el manual de seguridad de la apisonadora y para el manual del usuario.
23	Panel de control		Testigos de aviso
24	Interruptor principal		En posición de apagado, se puede retirar la llave. Gire la llave un cuarto de vuelta en sentido horario para proporcionar alimentación a la apisonadora.
25	Contador horario		Registra el número de horas de funcionamiento del motor.

Descripción de la máquina - Instrumentos/Mandos

Controles de la cabina

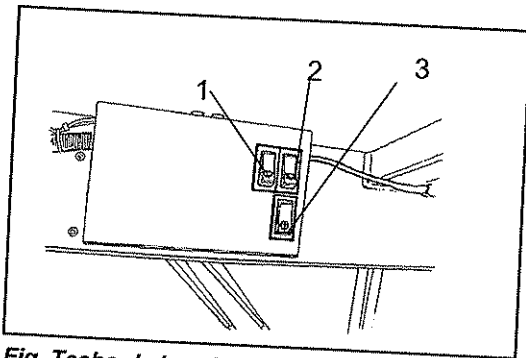


Fig. Techo de la cabina, frontal
1. Limpiaparabrisas frontal 2. Limpiaparabrisas trasero
3. Lavaparabrisas frontal y trasero

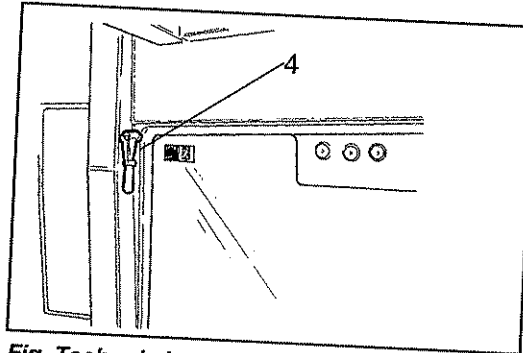


Fig. Techo de la cabina, trasero
4. Martillo para salida de emergencia

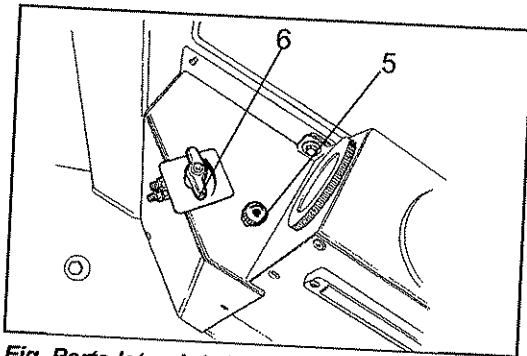


Fig. Parte lateral de la cabina (AC opcional)
5. Control de temperatura
6. Interruptor, ventilador

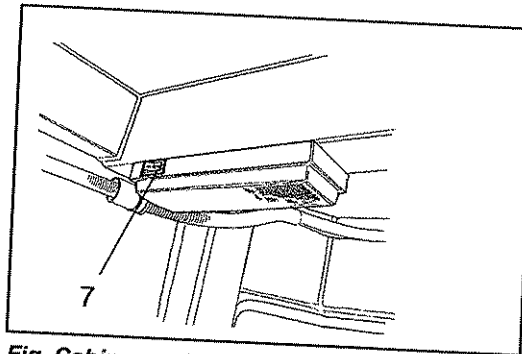


Fig. Cabina, parte trasera
7. Interruptor, luz de la cabina

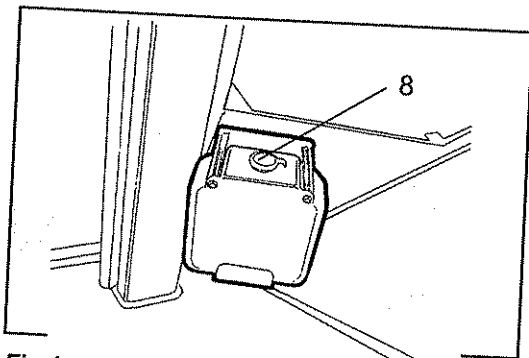


Fig. Lateral izquierdo de la cabina
8. Botella con limpiapantallas

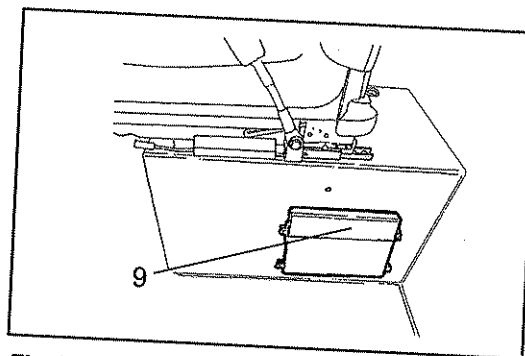











Fig. Lateral izquierdo de la cabina
9. Compartimento del manual

Descripción de funciones de instrumentos y controles de la cabina

Nº	Designación	Símbolo	Función
1	Limpiaparabrisas delantero, conmutador		Pulse para poner en marcha el limpiaparabrisas delantero.
2	Limpiaparabrisas trasero, conmutador		Pulse para poner en marcha el limpiaparabrisas trasero.
3	Limpiacristal delantero y trasero, conmutador		Presione en la parte superior para rociar el lavaparabrisas.
			Presione en la parte inferior para rociar el lavaparabrisas trasero.
4	Martillo para salida de emergencia		Para salir de la cabina en caso de emergencia, libere el martillo y rompa la luna TRASERA .
5	Control de temperatura (opcional)		En la posición izquierda, calor máximo. En la posición derecha, calefacción desactivada
6	Ventilador, interruptor (opcional)		En la posición izquierda, ventilador desactivado Hacia la derecha, el ventilador tiene tres niveles.
7	Luz de la cabina, interruptor		Pulse para encender la luz de la cabina
8	Botella con limpiapantallas		Llene la botella de limpiapantallas como se indica.
9	Compartimento del manual		Lugar de almacenamiento del manual de seguridad y de los manuales de instrucciones.

Descripción de la máquina - Instrumentos/Mandos

Descripción de la máquina - Sistema eléctrico

Fusibles y relés

El sistema de control y regulación eléctrica está protegido frente a sobretensiones de los fusibles y relés. El número de fusibles y relés depende de los accesorios adicionales que se han incorporado a la máquina.

Las cajas de fusibles y los relés se encuentran detrás de la tapa de la columna en la parte inferior de la columna de instrumentos, como se muestra. La tapa de los fusibles se extrae quitando dos tornillos (1). Para acceder a los relés, abra toda la tapa quitando todos los tornillos (2) como en la fig.

La máquina está equipada con un sistema eléctrico de 12 V y un alternador de CA.



Conecte las polaridades correctas (tierra) a la batería. No debe desconectarse el cable situado entre la batería y el alternador mientras el motor está en marcha.

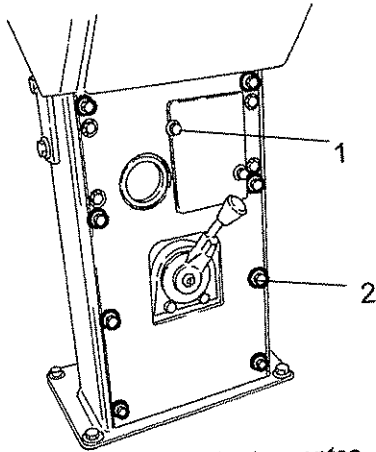
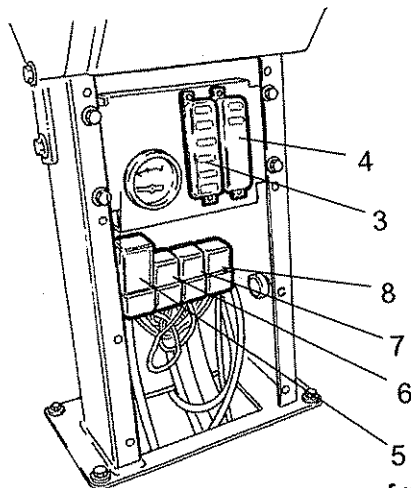


Fig. Columna de instrumentos
1. Tornillos de la tapa de la caja de fusibles (2)
2. Tornillos de la tapa de la columna(12)

Ubicación, fusibles y relés

La figura muestra la posición de los distintos relés de la máquina.



- 3. Caja de fusible, lateral izquierdo
- 4. Caja de fusible, lateral derecho
- 5. Relé VBS
- 6. Relé principal
- 7. Contador horario
- 8. Relé de iluminación, opcional

Fig. Panel de instrumentos con fusibles y relés.

Descripción de la máquina - Sistema eléctrico

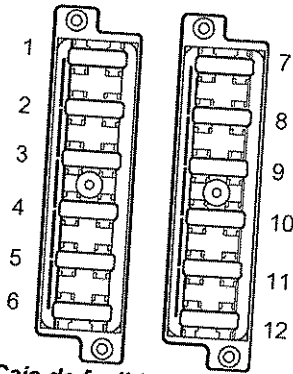


Fig. Caja de fusibles, lado izquierdo y derecho.

Fusibles

En la figura se muestra la posición de los fusibles.

En la siguiente tabla se proporciona el amperaje y la función de los fusibles. Todos los fusibles son de punta plana.

Caja de fusibles, lado izquierdo

1. Contador horario	7,5A
2. Relé VBS	7,5A
3. Testigo de aviso	7,5 A
4. Bocina, medidor de combustible	7,5A
5.	
6. Limpiaparabrisas frontal, cabina (opcional)	10A

Caja de fusibles, lado derecho

7. Cambio de marchas alto/bajo (opcional)	7,5 A
8. Metro de compactación (opcional)	3A
9. Baliza de peligro (opcional)	7,5A
10. Alarma de volcado (opcional)	3A
11. Alumbrado de trabajo, (opcional)	20A
12. Alumbrado de trabajo, (opcional)	20A

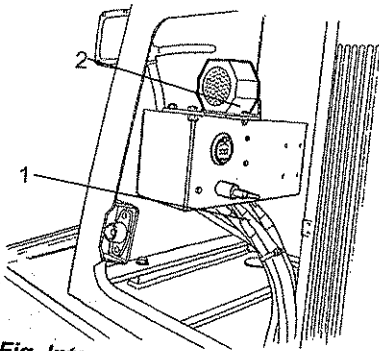


Fig. Interruptor principal / caja de fusibles del compartimento del motor.

1. Cubierta
2. Tornillo

Fusibles principales

Afloje los tornillos (2) para extraer la cubierta (1) del interruptor principal / caja de fusibles, para acceder a los fusibles y relés principales.

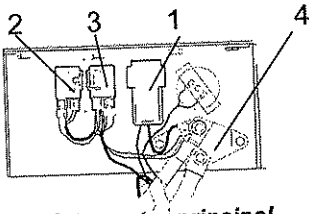


Fig. Interruptor principal
1. Fusible principal
2. Relé de solenoide de combustible
3. Relé de arranque
4. Interruptor principal

Fusibles principales

El fusible principal (1) se encuentra al lado del conmutador de desconexión de la batería (4). El fusible es de tipo clavija plana. El relé de solenoide (2) y el relé de arranque (3) también se encuentran en esta parte.

Fusible principal 30A(verde)

Descripción de la máquina - Sistema eléctrico

Operación - Encendido

Antes del encendido

Interruptor principal - Encendido

Recuerde a llevar a cabo el mantenimiento diario.
Consulte las instrucciones de mantenimiento.

El interruptor principal se encuentra en el compartimento del motor. Abra la cubierta del motor y ponga la llave (1) en posición Activada. Ahora hay suministro eléctrico en toda la máquina.

El contador horario (2) registra el número de horas de funcionamiento del motor.

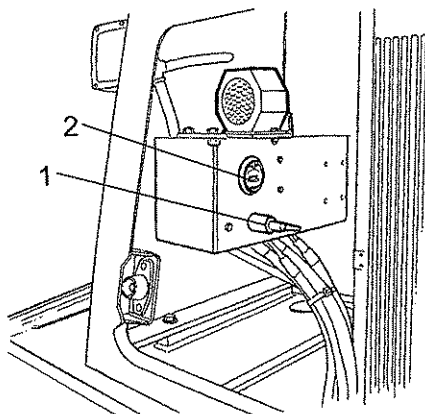


Fig. Compartimento del motor
1. Interruptor principal
2. Contador horario



El capó del motor deberá estar desbloqueado durante el funcionamiento para que pueda desconectarse rápidamente la batería si fuera necesario.

Asiento del conductor (Estándar) - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y de manera que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse longitudinalmente (1).

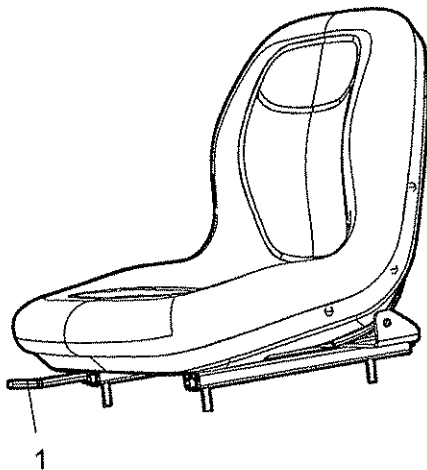


Fig. Asiento del operador
1. Ajuste de la longitud

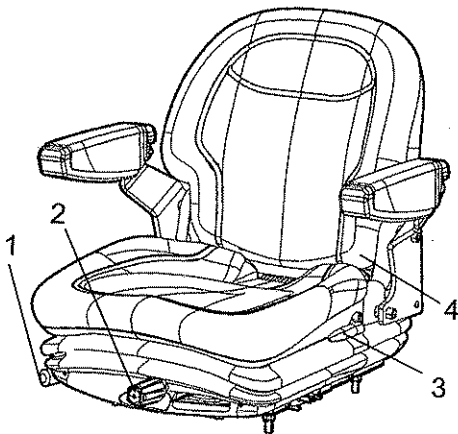


Fig. Asiento del conductor
1. Palanca de bloqueo - Ajuste de la longitud
2. Ajuste del peso
3. Ángulo del respaldo
4. Cinturón de seguridad

Asiento del conductor (Opcional) - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse de la siguiente manera.

- Ajuste longitudinal (1)
- Ajuste del peso (2)
- Ajuste del respaldo (3)



Aségurese siempre de que el asiento está bien asegurado antes de ponerla en marcha.



No olvide utilizar el cinturón de seguridad (4).

Instrumentos y lámparas - Comprobación

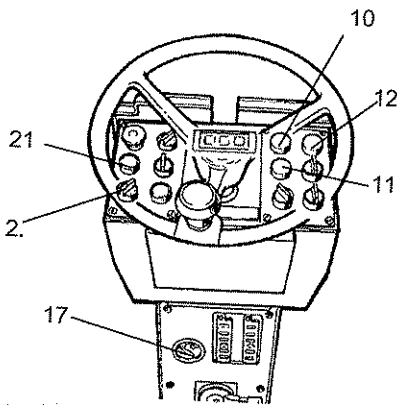


Fig. Panel de instrumentos
2. Interruptor de arranque
7. Lámpara de advertencia, carga
8. Lámpara de advertencia, freno de estacionamiento
9. Lámpara de advertencia, presión de aceite
10. Lámpara de advertencia, filtro de líquido hidráulico
11. Lámpara de advertencia, filtro de aire
12. Lámpara de advertencia, temperatura del líquido hidráulico
17. Medidor de combustible
21. Botón de prueba, lámpara de advertencia

Gire el interruptor de arranque (2) hasta la posición I. Pulse el botón de prueba (21) y compruebe que todos los testigos de control se encienden.

Compruebe que el medidor de combustible (17) funciona.

Compruebe que se encienden los testigos de aviso de carga (7), de la presión de aceite (9) y del freno de estacionamiento (8).

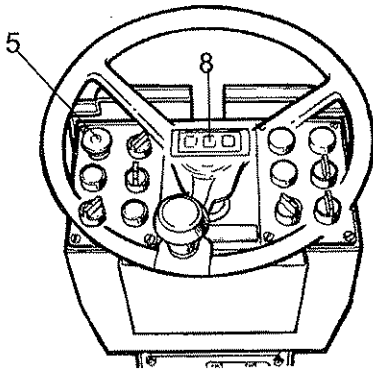


Fig. Panel de control
5. Botón del freno de estacionamiento/emergencia
8. Lámpara de advertencia, sistema de frenos

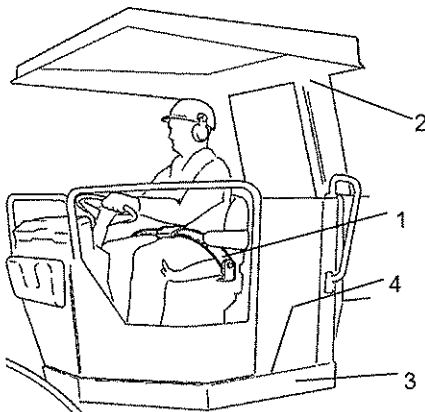


Fig. Puesto del operador
1. Cinturón de seguridad
2. ROPS
3. Elemento de caucho
4. Antideslizante

Freno de estacionamiento - Verificación



Asegúrese de que el botón del freno de emergencia/estacionamiento (5) no está presionado y de que se enciende la lámpara de advertencia para el sistema de frenos (8). Si no está activado el freno de estacionamiento/emergencia, la apisonadora puede empezar a compactar cuando se arranca el motor en un terreno con pendiente.

Posición del operario

Si se fija una ROPS (2) (Estructura de protección antivuelco) o una cabina en la apisonadora, lleve puesto siempre el cinturón de seguridad (1) y lleve un casco protector.



Cambie el cinturón del asiento (1) si presenta señales de desgaste o ha estado sometido a niveles elevados de fuerza.



Compruebe que los elementos de caucho (3) de la plataforma están intactos. Unos elementos desgastados perjudicarán la comodidad.



Asegúrese de que el antideslizante (4) de la plataforma esté en buenas condiciones. Sustitúyalo en caso de mala fricción antideslizante.



Si la máquina tiene cabina, asegúrese de que la puerta esté cerrada durante el movimiento.

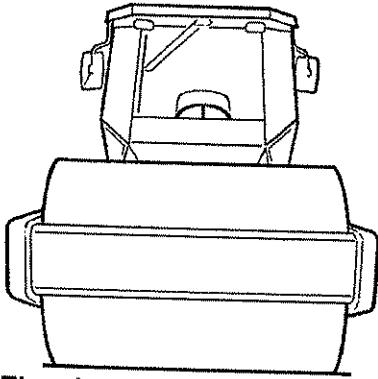


Fig. vista

Vista

Antes de arrancar, asegúrese de que no existen obstáculos en la vista hacia delante/atrás.

Todas las lunas de la cabina deberán estar limpias y los espejos retrovisores habrán de estar correctamente ajustados.

Interlock

El rodillo está equipado con un "interbloqueo".

Si el operario se levanta de su asiento, el motor se parará transcurridos 4 segundos.

El motor se parará si la palanca de avance/marcha atrás se encuentra en la posición neutral o de tracción.

El motor no se parará si está activado el freno de estacionamiento.



¡Realice todas las operaciones sentado!

Operación - Encendido

Arranque del motor

Poner la palanca de avance/retroceso (20) en punto muerto. El motor sólo puede ponerse en marcha con la palanca en punto muerto.

Ponga el selector de amplitud (13) de vibración alta / baja en la posición 0.

Coloque el control de velocidad del motor en (16) punto muerto.

Gire el interruptor de arranque (2) hacia la derecha a la primera posición. Después active el motor de arranque llevándolo a la siguiente posición.

! No haga funcionar el motor de arranque durante demasiado tiempo. Si el motor no arranca inmediatamente, espere más o menos un minuto antes de intentarlo de nuevo.

Deje funcionando el motor en marcha en vacío durante unos minutos para que se caliente; más tiempo si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C (50 °F).

Mientras el motor se calienta, verifique que los testigos de aviso de la presión del aceite (9) y de carga (7) no están encendidos. El testigo de aviso (8) del freno de reserva / estacionamiento debe estar encendido.

! Asegúrese de que existe una ventilación adecuada (extracción de aire) si se utiliza el motor en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.

! Cuando arranque y conduzca una máquina que esté fría, es decir con el líquido hidráulico frío, las distancias de frenado pueden ser mayores de lo habitual hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.

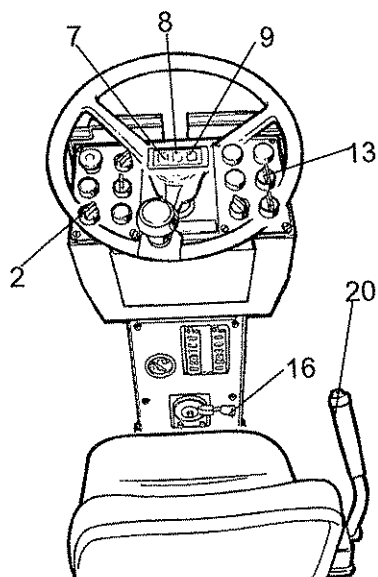


Fig. Panel de instrumentos
2. Interruptor de arranque
7. Lámpara de carga
8. Lámpara de advertencia del freno
9. Lámpara de temperatura/presión del aceite
13. Selector de amplitud
16. Control de velocidad
20. Palanca de avance/retroceso

Funcionamiento - Conducción

Utilización de la apisonadora

! *Bajo circunstancia alguna deberá manejarse la máquina desde el suelo. El operario deberá estar sentado dentro de la máquina durante la totalidad del uso.*

Gire el control de velocidad del motor (16) y asegúrelo en la posición límite. La velocidad del motor debería ser de aproximadamente 2300 rpm. La velocidad en punto muerto debería ser de aproximadamente 900 rpm.

Compruebe que la dirección funciona correctamente girando el volante una vez a la derecha y una vez a la izquierda con la máquina parada.

! *Compruebe que la zona de trabajo delante y detrás del rodillo esté despejada.*

! *Gire el botón del freno de reserva / estacionamiento (5) y compruebe que se apaga el testigo de aviso del freno de estacionamiento. Está atento ya que el rodillo ya puede empezar a compactar.*

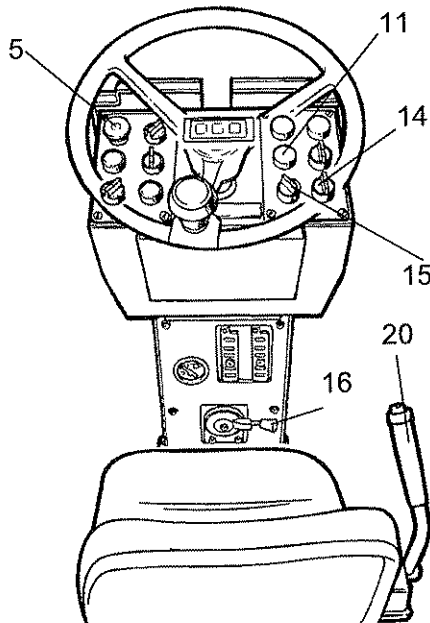


Fig. Panel de instrumentos

5. Botón del freno de reserva / estacionamiento

11. Testigo de aviso, filtro de aire

14. Selector de velocidad, rodillo

15. Selector de velocidad, eje trasero

16. Control de velocidad del motor

20. Palanca de avance / retroceso

Ponga los selectores de velocidad alta/baja (14) y (15) en la posición deseada, véase el adhesivo del panel de instrumentos.

Velocidad / hora máxima

Rodillo bajo / eje trasero bajo	4 km/h
Rodillo alto / eje trasero bajo	5 km/h
Rodillo bajo / eje trasero alto	6 km/h
Rodillo alto / eje trasero alto	11 km/h

! *El modo alto / alto sólo se puede utilizar para el transporte en superficie plana.*

! *Cuando arranque y conduzca una máquina que esté fría, recuerde que el líquido hidráulico también está frío, y que las distancias de frenado pueden ser mayores de lo normal hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.*

Mueva cuidadosamente la palanca de avance / retroceso (20) hacia adelante o hacia atrás, dependiendo de la dirección de marcha requerida. La velocidad aumenta a medida que la palanca se aleja del punto muerto.

Funcionamiento - Conducción



La velocidad debe regularse siempre con la palanca de avance / retroceso y nunca con el régimen del motor.



Compruebe el freno de reserva pulsando el botón del freno de reserva / de estacionamiento (5) mientras la apisonadora avanza lentamente.

Mientras conduce compruebe que todos los indicadores muestran lecturas normales. Si se enciende el testigo de la presión de aceite o si suena la alarma, pare la apisonadora inmediatamente y apague el motor diesel. Compruebe y repare cualquier fallo. Véase también el capítulo sobre mantenimiento y el manual del motor.



Si el testigo de aviso del filtro de aire (11) se enciende durante la marcha (cuando el motor diesel está en funcionamiento a toda velocidad), debe limpiar o cambiar dicho filtro. Véase el Manual de Mantenimiento.

Operación - Vibración

Amplitud/frecuencia - Cambio

Existen dos parámetros de vibración de los rodillos; use el conmutador (13) para seleccionar.

Gire el mando a la posición izquierda para baja amplitud/alta frecuencia y a la derecha para alta amplitud/baja frecuencia.



No se debe configurar la amplitud mientras la vibración esté funcionando. Apague la vibración (19) y espere hasta que se detenga antes de ajustar la amplitud.

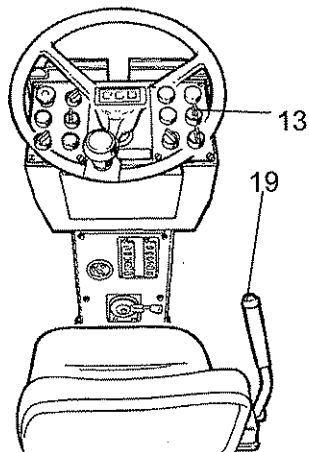


Fig. Panel de instrumentos
13. Selector de amplitud
19. Vibración Activada/Desactivada

La activación y desactivación de la vibración se realiza con el interruptor (19) situado en la parte superior de la palanca de avance/retroceso.

Desactive siempre la vibración antes de que la apisonadora se haya parado totalmente.



La vibración no debería estar activada cuando la apisonadora esté estacionaria. Esto puede dañar tanto la superficie como la máquina.

Funcionamiento en superficies difíciles

Si la máquina se queda bloqueada y viene equipada con una unidad de rodillo de doble velocidad, coloque el botón de la unidad como se describe a continuación

-Si el rodillo da vueltas, ponga la unidad del rodillo en posición alta y el eje trasero en posición baja.

-Si los neumáticos dan vueltas, ponga la unidad del rodillo en posición baja y el eje trasero en posición alta.

Cuando vuelva a controlar la máquina, devuelva el botón a su posición inicial.

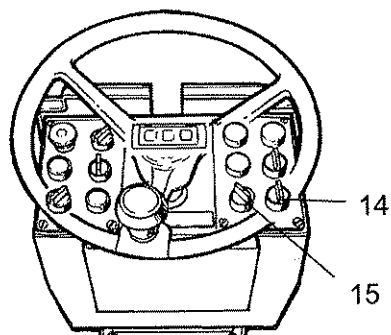


Fig. Panel de instrumentos
14. Selector de velocidad, rodillo
15. Selector de velocidad, eje trasero



Operación - Parada

Frenado

Freno de emergencia

El freno se activa normalmente utilizando la palanca de avance/marcha atrás. La transmisión hidrostática retarda y ralentiza la apisonadora cuando se desplaza la palanca hacia la posición neutra.

También existen frenos de disco en el motor del rodillo y en el eje trasero que actúan como freno de emergencia durante la marcha y como freno de estacionamiento cuando está parada.



Para frenar con el freno de emergencia, presione el botón de freno de reserva / de estacionamiento (5), sujete con firmeza el volante y prepárese para una parada brusca.

Una vez aplicado el freno, devuelva la palanca de avance/marcha atrás a la posición neutra y tire hacia arriba del mando del freno de emergencia/estacionamiento.

Frenada normal

Pulse el interruptor (19) para apagar la vibración.

Para parar la apisonadora, mueva la palanca de avance / retroceso (20) a la posición de punto muerto.



Pulse siempre el freno de reserva / estacionamiento (5), incluso para paradas breves o en pendientes.

Gire el control de velocidad del motor a la posición de marcha en vacío. Deje el motor en punto muerto durante unos minutos para que se refrigere.



Cuando arranque y conduzca una máquina en frío, recuerde que el líquido hidráulico también está frío y que las distancias de frenada pueden ser más largas de las normales hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.

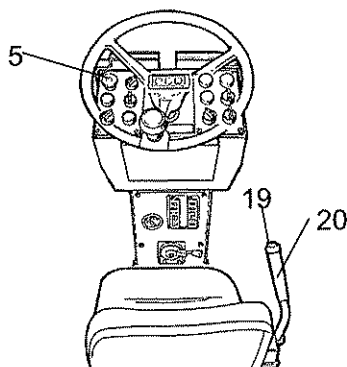


Fig. Panel de control
5. Botón del freno de reserva/estacionamiento
19. Interruptor, vibración Activada/Desactivada.
20. Palanca de avance/retroceso

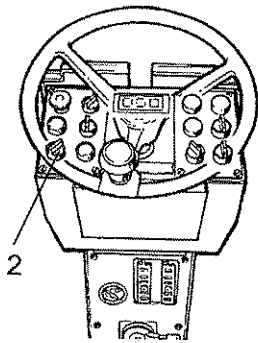


Fig. Panel de instrumentos
2. Interruptor de arranque

Apagado

Verifique los instrumentos y las lámparas de advertencia para ver si se indica algún fallo. Apague todas las luces y otras funciones eléctricas.

Gire el interruptor de arranque (2) a la izquierda hasta la posición de apagado O. Baje la cubierta de los instrumentos (en las apisonadoras sin cabina) y ciérrela.

Estacionamiento

Interruptor principal

Para aparcarse el rodillo hasta el día siguiente, gire el interruptor principal (1) hasta la posición de desconexión y quite la llave.

Esta operación evita la descarga de batería e impide que personas no autorizadas puedan arrancar y conducir el rodillo. Cierre también el capó del motor.

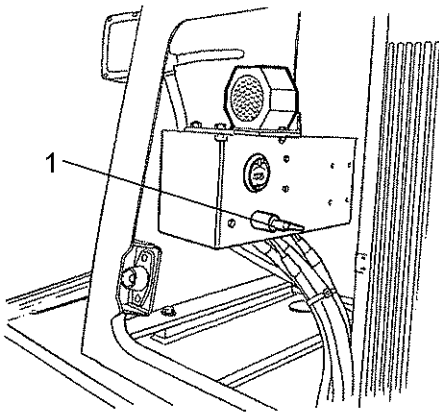


Fig. Compartimento del motor 1.
Interruptor principal

Inmovilización de los rodillos



No baje nunca de la máquina con el motor en marcha a menos que el botón del freno de reserva / estacionamiento esté presionado.



Asegúrese de que la apisonadora esté aparcada en lugar seguro con respecto a otros usuarios de la carretera. Inmovilice los rodillos si la apisonadora está aparcada en un terreno inclinado.



Durante el invierno, tenga en cuenta de que hay riesgo de heladas. Llène el sistema de refrigeración del motor y la botella con limpiapantallas de la cabina con mezclas adecuadas de anticongelante. Consulte las instrucciones de mantenimiento.

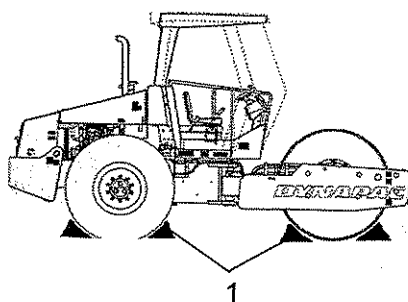


Fig. Disposición
1. Inmovilización

Estacionamiento a largo plazo

! Para un estacionamiento prolongado (más de un mes), lleve a cabo las siguientes instrucciones.

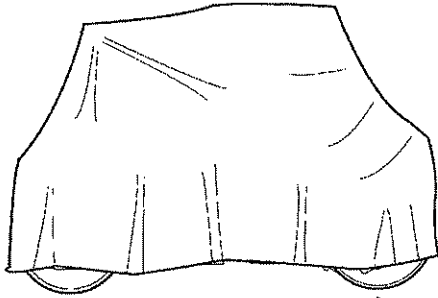


Fig. Protección del rodillo contra la intemperie

Estas medidas son aplicables cuando se aparca la máquina durante un periodo superior a 6 meses.

Antes de volver a utilizar la compactadora, los puntos marcados con asterisco * deben restituirse a su estado normal de uso anterior al estacionamiento.

Lave la máquina y repase el acabado de pintura para evitar que se oxide.

Trate las partes expuestas con un agente antioxidante, lubrique la máquina cuidadosamente y aplique una capa de grasa en las superficies sin pintar.

Motor

* Consulte las instrucciones del fabricante que aparecen en el manual del motor suministrado con el rodillo.

Batería

* Desmonte la batería de la máquina, limpie la superficie exterior, verifique que el nivel de electrolito sea correcto (véase las indicaciones bajo el apartado "Cada 250 horas de funcionamiento") y recargue la carga de la batería una vez al mes.

Depurador de aire, tubo de escape

* Cubra el filtro de aire (véanse las indicaciones bajo los apartados "Cada 50 horas de funcionamiento" y "Cada 1.000 horas de funcionamiento") o su boca de entrada con plástico o cinta adhesiva. Cubra asimismo la boca del tubo de escape. Esto evitará que entre humedad en el motor.

Depósito de combustible

Llene por completo el depósito de combustible para que no se forme condensación.

Depósito hidráulico

Rellene el depósito hidráulico hasta la marca de máximo nivel (ver el apartado "Cada 10 horas de funcionamiento").

Cilindro de dirección, bisagras, etc.

Engrase los cojinetes de la articulación de dirección y los apoyos del cilindro de dirección (véanse las indicaciones bajo el apartado "Cada 50 horas de funcionamiento").

Engrase el pistón del cilindro de dirección con grasa conservante.

Engrase las bisagras de las puertas del compartimento del motor y de la cabina, así como los extremos del mando de marcha adelante/atrás (partes pulidas). (Véanse las indicaciones bajo el apartado "Cada 500 horas de funcionamiento").

Neumáticos (para todos los climas)

Compruebe que la presión de los neumáticos es de 110 kPa (1,1 kp/cm²), (16 psi).

Cubiertas, lona

* Baje la cubierta de instrumentos sobre el panel de instrumentos.

* Cubra totalmente el rodillo con una lona. Debe dejarse un espacio entre la lona y el suelo.

* En la medida de lo posible, aparque el rodillo a cubierto, idealmente en un edificio a temperatura constante.

Miscelánea

Izado

Bloqueo de la articulación

! La articulación deberá estar bloqueada para evitar un giro imprevisto antes de elevar la apisonadora.

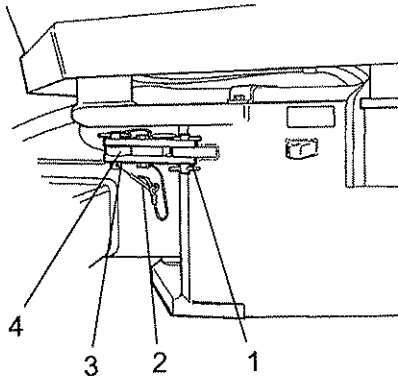


Fig. Articulación en posición cerrada
1. Brazo de cierre
2. Pasador de fijación
3. Botón de cierre
4. Orejeta de cierre

Gire el volante a la posición recta hacia delante. Pulse el botón del freno de emergencia/estacionamiento.

Tire del pasador de fijación (2) que se encuentra más abajo y que tiene un alambre pegado. Tire de la clavija de cierre (3) que también tiene un alambre pegado.

Despliegue el brazo de bloqueo (1) y sitúelo sobre la orejeta de bloqueo (4) situada en la articulación de dirección.

Coloque el botón de cierre (3) en los agujeros a través del brazo del cierre (1) y de la orejeta de cierre (4) y asegure el botón en su posición con el pasador de fijación (2).

Peso: consulte la placa de elevación de la apisonadora

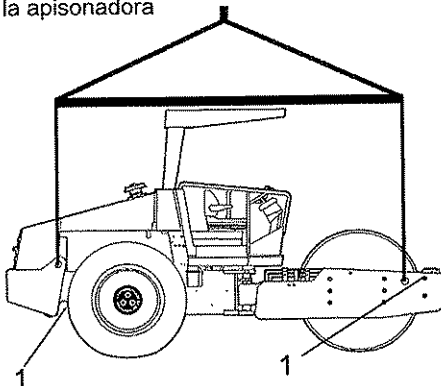


Fig. Apisonadora preparada para su elevación
1. Placa de elevación

Elevación de la apisonadora

! El peso bruto de la máquina se especifica en la placa de elevación (1). Consulte también las especificaciones técnicas.

! Los equipos de elevación como cadenas, alambres de acero, correas y ganchos de elevación deben dimensionarse de acuerdo con las reglamentaciones relevantes de seguridad para el equipo de elevación.

! Permanezca a una buena distancia de la máquina levantada. Asegúrese de que los ganchos de elevación están adecuadamente asegurados.

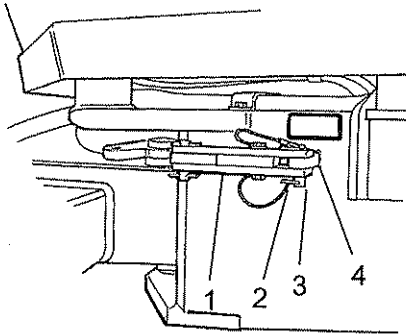


Fig. Articulación en posición abierta
1. Brazo de cierre
2. Pasador de fijación
3. Botón de cierre
4. Orejeta de cierre

Desbloqueo de la articulación



Recuerde desbloquear la articulación antes de utilizar la máquina.

Despliegue el brazo de cierre (1) y sitúelo sobre la orejeta de cierre (4) con el botón de cierre (3). Introduzca el pasador de fijación (2) que lleva un alambre para asegurar el botón de cierre (3). La orejeta de cierre (4) se encuentra en el bastidor del tractor.

Remolcado

La apisonadora se puede mover hasta los 300 metros usando las instrucciones más abajo.

Alternativa 1

Remolcado a cortas distancias con el motor en marcha



Suelte el botón de freno de reserva / estacionamiento y detenga momentáneamente el motor diesel. Bloquee los rodillos con calzos para impedir que el rodillo se mueva.

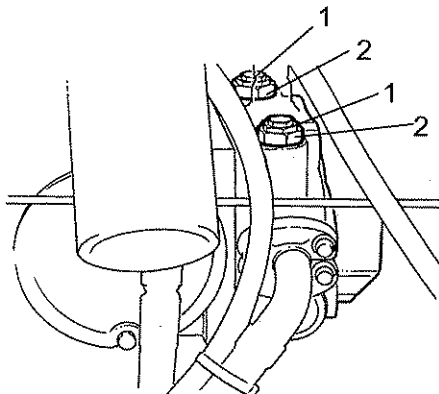


Fig. Bomba de propulsión
1. Válvula de remolque
2. Tuerca de seguridad

Gire las dos válvulas de remolque (1) (tuerca hexagonal central) tres cuartos de vuelta en sentido horario, mientras retiene la válvula multifunción (2) (tuerca hexagonal inferior) en su sitio. Las válvulas están situadas en la bomba de dirección delantera.

Arranque el motor y déjelo funcionando en vacío.

Ahora podrá ser remolcado e incluso girar la dirección si el sistema de dirección funciona.

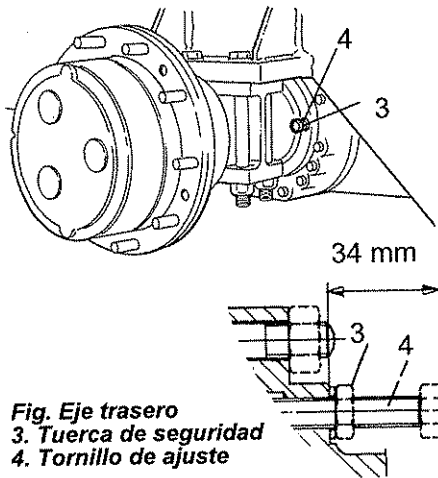


Fig. Eje trasero
3. Tuerca de seguridad
4. Tornillo de ajuste

Alternativa 2

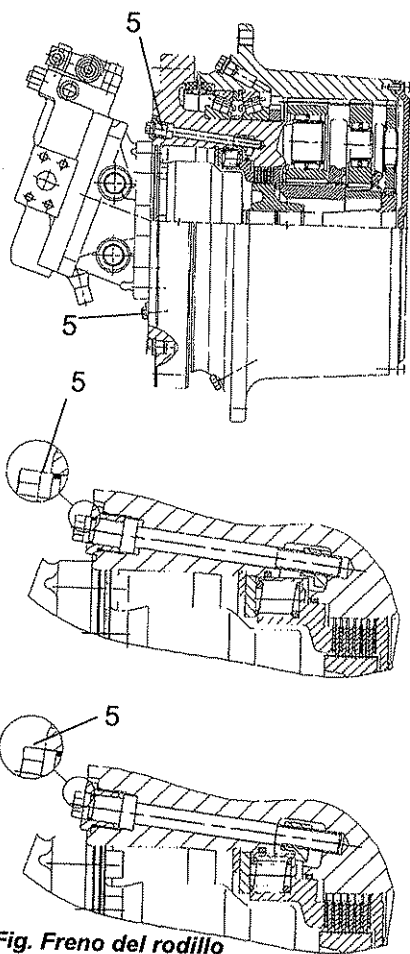
Remolcado a distancias cortas cuando el motor no funcione

! *Inmovilice los rodillos para impedir que la apisonadora se mueva cuando los frenos se desactiven mecánicamente.*

Primero suelte las dos válvulas de remolque como en la alternativa 1.

Freno del eje trasero

Afloje la tuerca de seguridad (3) y ajuste los tornillos de ajuste (4) manualmente hasta que no se pueda más y luego gírelos una vuelta más. Los tornillos de ajuste se encuentran en el eje trasero. Hay dos tornillos en cada lado del compartimento del diferencial.



Freno de la caja de engranajes del rodillo

Desactive el freno del rodillo apretando los dos tornillos (5) hasta que no se pueda más.

Apriete los dos tornillos por igual, alternando entre los dos. Es necesario para evitar que se obstruya el pistón del freno.

Ahora los frenos se han desactivado y puede remolcar la máquina.



Después de remolcarla, recuerde volver a poner las válvulas de remolque (1) en su posición inicial, aflojar los tornillos de ajuste (4) hasta su posición inicial a 34 mm de la superficie de freno y apretar las tuercas de seguridad (3). Afloje los tornillos de los frenos del rodillo (5). Véanse las opciones 1 y 2 de "Remolcar a distancias cortas".

Fig. Freno del rodillo
5. Tornillo

Remolcado de la apisonadora



Para el remolcado/la recuperación, la apisonadora deberá ser frenada por el vehículo de remolcado. Deberá emplearse una barra de remolcado ya que la apisonadora no tiene frenos.



La apisonadora debe remolcarse lentamente, máx. a 3 km/h (2 mph) y remolcarse únicamente a distancias cortas, máx. 300 m (330 yardas).

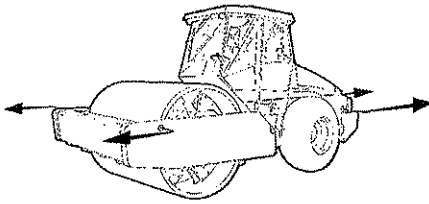


Fig. Remolcar

Al remolcar/recuperar una máquina, el dispositivo de remolque debe conectarse a ambos agujeros de elevación. La fuerza de tracción debe actuar longitudinalmente sobre la máquina según se muestra. Fuerza bruta de tracción máxima 240 kN (53954 lbf).



Vuelva a colocar en su sitio los elementos de remolque según la alternativa 1 ó 2 de las páginas precedentes.

Apisonadora preparada para el transporte



Bloquee la articulación antes de la elevación y el transporte. Siga las instrucciones del apartado correspondiente.

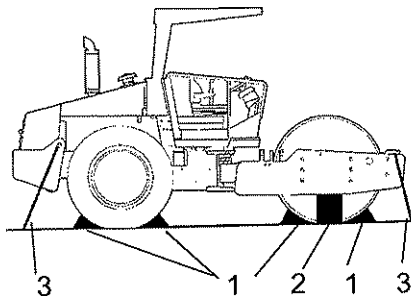


Fig. Transporte
1. Inmovilización 2. Bloqueo
3. Alambre de amarre

Inmovilice los rodillos (1) y fije los inmovilizadores al vehículo de transporte.

Bloquee por debajo del bastidor del rodillo (2) para evitar la sobrecarga en la suspensión de caucho del rodillo cuando se amarre.

Inmovilice la apisonadora con flejes de amarre en las cuatro esquinas. Hay adhesivos (3) que indican los puntos de fijación.



Recuerde volver a poner la articulación en la posición de desbloqueo antes de arrancar la apisonadora.

Instrucciones de utilización - Resumen



1. **Respete las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** especificadas en el Manual de seguridad.
2. Asegúrese de respetar todas las instrucciones de la sección de MANTENIMIENTO.
3. Gire el interruptor maestro hacia la posición "ON" de encendido.
4. Desplace la palanca de avance/marcha atrás a la posición NEUTRAL.
5. Coloque el conmutador de vibración Manual/automática en la posición 0.
6. Ponga el control de velocidad del motor en punto muerto.
7. Arranque el motor y deje que se caliente.
8. Ponga el control de velocidad del motor en la posición de funcionamiento.
9. Coloque el mando de freno de emergencia/estacionamiento en la posición de extraído.



10. **Conduzca la apisonadora. Utilice la palanca de avance/marcha atrás con cuidado.**



11. **Pruebe los frenos. Recuerde que la distancia de frenado será más larga si la apisonadora está fría.**

12. Utilice la vibración únicamente con la apisonadora en movimiento.



13. **EN CASO DE EMERGENCIA:**
 - Presione el MANDO DE FRENO DE EMERGENCIA/ESTACIONAMIENTO
 - Sujete firmemente el volante.
 - Prepárese para una parada repentina.

14. A la hora de estacionar:
 - Pulse el botón del freno de reserva / estacionamiento.
 - Pare el motor y ponga calzos en el rodillo y las ruedas.

15. Para elevación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

16. Para remolcado: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

17. Para transporte: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

18. Para recuperación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

Mantenimiento preventivo

Para que la máquina funcione correctamente manteniendo los costes más bajos posibles, es necesario realizar un mantenimiento completo de la máquina.

En la sección Mantenimiento se incluye el mantenimiento periódico a realizar en la máquina.

Los intervalos recomendados de mantenimiento se han definido asumiendo que la máquina se utiliza en un entorno normal de trabajo y en condiciones de trabajo normales.

Inspección a la entrega y aceptación

La máquina se comprueba y ajusta antes de salir de fábrica.

A la llegada, antes de su entrega al cliente, deberá realizarse una inspección y realizar una comprobación de los puntos incluidos en la lista de la documentación de la garantía.

Los daños sufridos durante el transporte deben ser reportados inmediatamente a la empresa de transportes.

Garantía

La garantía sólo tendrá validez tras completar la inspección a la entrega indicada y la inspección de servicio del modo indicado en la documentación de la garantía y cuando se haya registrado la máquina para su arranque según la garantía.

La garantía no será válida si se han producido daños por un servicio incorrecto, un uso incorrecto de la máquina, el uso de lubricantes y fluidos hidráulicos distintos a los especificados en el manual o bien, si se han realizado ajustes sin autorización.

Mantenimiento - Lubricantes y símbolos

Volúmenes de líquidos




Eje trasero		
- Diferencial	12,5 litros	13,2 qts
- Planetario	1,85 litros / lado	1,95 qts / lado
Caja de engranajes del rodillo	3,5 litros	3,7 qts
Cartucho del rodillo	2,3 litros / lado	2,1 qts
Depósito hidráulico	52 litros	13,7 gal
Aceite del sistema hidráulico	38 litros	10 galones
Aceite lubricante, motor diesel	14 litros	14,7 qts
Refrigerante, motor diesel	34 litros	8,9 galones








Use siempre lubricantes de alta calidad y en las cantidades especificadas. Un exceso de grasa o de aceite puede causar recalentamientos, lo que acelera el desgaste de la máquina.
















Para operar en zonas a temperaturas ambiente extremadamente altas o bajas, deben usarse otros combustibles y lubricantes. Vea el capítulo "Instrucciones especiales" o consulte a Dynapac.

	ACEITE DEL MOTOR	Temperatura ambiente entre -15°C y +50°C Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 o equivalente.
	LÍQUIDO HIDRÁULICO	Temperatura ambiente entre -15°C- y +40°C Shell Tellus T68 o equivalente. Temperatura ambiente superior a +40°C Shell Tellus T100 o equivalente.
	LÍQUIDO HIDRÁULICO BIOLÓGICO	BP Biohyd SE-S46 Cuando la máquina sale de fábrica, puede llenarse con líquido biodegradable. Debe utilizarse el mismo tipo de líquido para el recambio o el relleno.
	ACEITE HIDRÁULICO BIODEGRADABLE, PANOLIN	PANOLIN HLP Synth 46 De fábrica, la máquina puede llevar aceite biodegradable. Debe utilizarse el mismo tipo de aceite para recambio o relleno. (www.panolin.com)

Mantenimiento - Lubricantes y símbolos

	ACEITE DE LA TRANSMISIÓN	Temperatura ambiente entre -15°C y +40°C Shell Spirax AX 80W-90, API GL-5 o equivalente. Temperatura ambiente superior a +40°C Shell Spirax AX 85W-140, API GL-5 o equivalente.
	ACEITE DEL RODILLO	Mobil SHC 629
	GRASA	SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) o equivalente para la junta articulada. Shell Retinax LX2 o equivalente para otros puntos a engrasar.
	COMBUSTIBLE	Véase el manual del motor.
	REFRIGERANTE	GlycoShell o equivalente, (mezcla al 50% con agua). Protección anticongelante en caso de temperatura inferior a -37°C (-34.6°F).

Símbolos de mantenimiento

	Motor, nivel de aceite		Presión de los neumáticos
	Motor, filtro de aceite		Filtro de aire
	Depósito hidráulico, nivel		Batería
	Fluido hidráulico, filtro		Reciclado
	Transmisión, nivel de aceite		Filtro de combustible
	Rodillo, nivel de aceite		Refrigerante, nivel
	Aceite para la lubricación		

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Puntos de servicio y mantenimiento

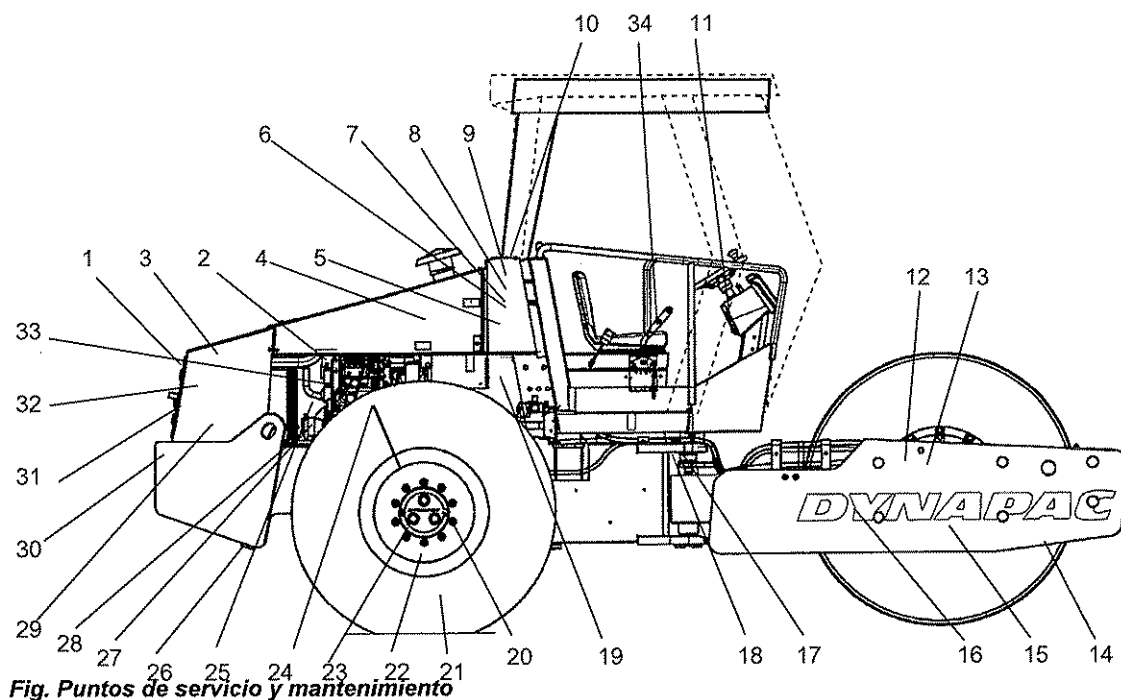



Fig. Puntos de servicio y mantenimiento


- | | | |
|--|---|---|
| 1. Parrilla del radiador | 13. Caja de engranajes del rodillo | 25. Filtro de aceite, motor diesel |
| 2. Nivel de aceite, motor diesel | 14. Rascadores | 26. Drenaje, depósito de combustible |
| 3. Filtro de combustible, prefiltro de combustible | 15. Aceite de recambio del rodillo, tapón de nivel, x2. | 27. Soportes del motor diesel, x4. |
| 4. Filtro de aire | 16. Elementos de caucho y tornillos de retención | 28. Bomba de suministro, combustible |
| 5. Cubierta del motor, bisagra | 17. Enganche de dirección | 29. Motor diesel, relleno |
| 6. Depósito hidráulico, cristal transparente | 18. Cilindros de enganche, x2 | 30. Batería |
| 7. Filtro aireador | 19. Cubierta del volante, bombas hidráulicas | 31. Radiador |
| 8. Filtro de líquido hidráulico, x1 | 20. Tuercas de fijación de la rueda | 32. Refrigerante de líquido hidráulico |
| 9. Drenaje, depósito hidráulico | 21. Neumáticos, presión del aire | 33. Cinturón, refrigeración, alternador |
| 10. Líquido hidráulico, relleno | 22. Eje trasero, diferencial | 34. Palanca de avance / retroceso |
| 11. Caja de fusibles | 23. Eje trasero, planetario | |
| 12. Aceite del rodillo, relleno, x2 | 24. Soporte del eje trasero, 2 lados | |


General

El mantenimiento periódico debe efectuarse al cabo del número de horas especificado. Utilice periodos diarios, semanales, etc. cuando no se pueda utilizar el número de horas.

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

- 
 Limpie siempre la suciedad exterior antes de rellenar líquidos, así como antes de controlar los niveles de aceite y combustible, y al engrasar o lubricar con aceite.

- 
 También son aplicables las instrucciones del fabricante que se encuentran en el manual del motor.

- 
 Cuando se especifican tanto las horas de funcionamiento como los plazos, el mantenimiento debe llevarse a cabo en la fecha que venza antes.

Cada 10 horas de funcionamiento (Diario)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
	Antes de arrancar por primera vez dicho día	
14	Compruebe la configuración del rascador	
1	Compruebe la libre circulación del aire de refrigeración	
31	Compruebe el nivel de refrigerante	Consulte el manual del motor
2	Compruebe el nivel de aceite del motor	Consulte el manual del motor
29	Carga de combustible	
6	Compruebe el nivel de líquido del depósito hidráulico	
	Pruebe los frenos	

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Tras las PRIMERAS 50 horas de funcionamiento

Consulte el índice para localizar el número de página de las secciones correspondientes.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
2	Cambie el aceite del motor y el filtro del aceite	Consulte el manual del motor
3	Cambie el filtro del combustible	Consulte el manual del motor
8	Cambie el filtro del líquido hidráulico	
12	Cambie el aceite del rodillo	

Cada 50 horas de funcionamiento (Semanal)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig	Acción	Comentario
	Compruebe que los tubos y los empalmes no tengan fugas	
4	Compruebe / limpie el filtro principal del depurador de aire	Sustituya si es necesario
17	Lubrique la articulación	
18	Lubrique los soportes de los cilindros de dirección	
20	Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas	
21	Compruebe la presión de los neumáticos	

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 250 horas de funcionamiento (Mensual)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
23	Compruebe el nivel de aceite en el eje trasero / planetario	
2	Cambie el aceite del motor diesel.	Consulte el manual del motor
25	Cambie el filtro de aceite del motor.	Consulte el manual del motor
13	Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes del rodillo	
15	Compruebe el nivel de aceite del cartucho del rodillo	
32	Limpie los refrigeradores	
20	Compruebe las juntas con pernos	Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o reacondicionados
24	Compruebe las juntas con pernos	Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o reacondicionados
16	Compruebe los elementos de caucho y las juntas con pernos	
30	Compruebe la batería	

Cada 500 horas de funcionamiento (Trimestral)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
3	Sustituya el filtro de combustible.	Consulte el manual del motor
3	Limpie / reemplace el prefiltro de combustible	Consulte el manual del motor
7	Compruebe el filtro del aireador del depósito hidráulico	

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 1000 horas de funcionamiento (Semestral)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
8	Cambie el filtro de fluido hidráulico	
9	Elimine el condensado del depósito hidráulico	
26	Elimine el condensado del depósito de combustible	
22	Cambiar el aceite en el diferencial del eje trasero	
23	Cambie el aceite en el planetario del eje trasero	
	Revise las separaciones de las válvulas del motor	Consulte el manual del motor
33	Compruebe la tensión de la correa del sistema de propulsión	Consulte el manual del motor

Cada 2000 horas de funcionamiento (Anual)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
9, 10	Cambie el líquido hidráulico	
12	Cambie el aceite del cartucho del rodillo	
13	Cambie el aceite de la caja de engranajes del rodillo	
37	Lubrique la palanca de avance / retroceso	

Mantenimiento - 10 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.

Rascadores - Comprobación, ajuste



Es importante tener en cuenta el movimiento del rodillo cuando la máquina gira, es decir, los rascadores podrían dañarse o podría incrementarse la acción del rodillo si el ajuste no alcanza los valores establecidos.

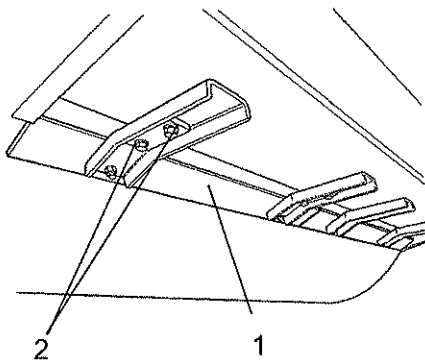


Fig. Rascadores
1. Hojas del rascador (x4)
2. Tornillos

En caso necesario, ajuste la distancia al rodillo de la siguiente manera:

Afloje los tornillos (2) de la junta del rascador.

Ajuste la hoja del rascador (1) a 20 mm del rodillo.

Apriete los tornillos (2).

Repita el proceso en las otras hojas del rascador (x4).

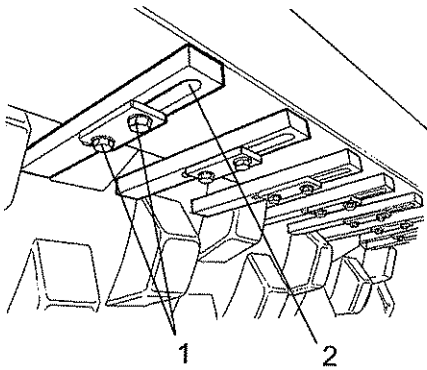


Fig. Rascadores
1. Tornillos
2. Diente del rascador (x18)

Rascadores, cojinete del rodillo

Afloje los tornillos (1) y ajuste todos los dientes del rascador (2) a 20 mm del diente del rascador y del rodillo.

Centre los dientes del rascador (2) entre los cojinetes.

Apriete los tornillos (1).

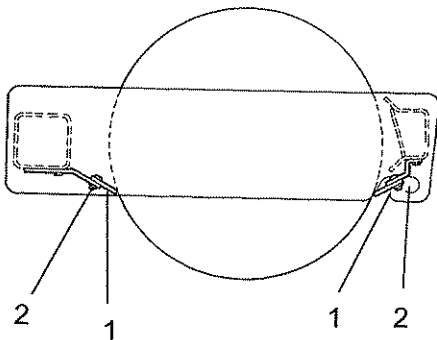


Fig. Rascadores
1. Hoja del rascador
2. Tornillos

Aflojar rascadores (opcional)

Afloje los tornillos (2).

Después, ajuste la hoja del rascador (1) a 20 mm hasta que roce el rodillo.

Apriete los tornillos (2).

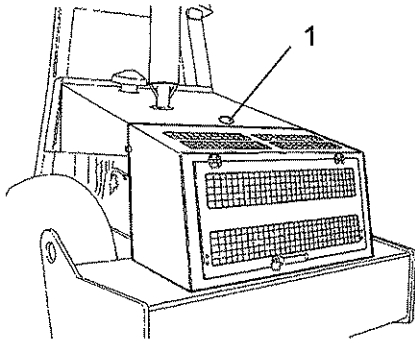


Fig. Rejilla del refrigerador
1. Tapón de relleno, refrigerante

Circulación de aire - Comprobación

Compruebe que en el motor diesel haya libre circulación del aire de refrigeración a través de los orificios de la cubierta.



Tenga mucho cuidado si tiene que levantar el tapón de relleno mientras está caliente el motor. NOTA: el motor tiene que estar apagado. Utilice guantes y gafas de protección.



Nivel de refrigerante - Comprobación

Compruebe que el nivel de refrigerante esté entre las marcas de máximo y mínimo.



Tenga mucho cuidado si debe levantarse la tapa del radiador mientras está caliente el motor. Utilice guantes y gafas de protección.

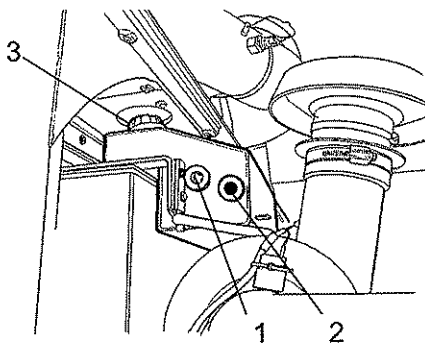


Fig. Depósito de agua
1. Nivel máx.
2. Nivel mín.
3. Tapón de relleno

Rellene con una mezcla de un 50% de agua y de un 50% de anticongelante. Véanse las especificaciones de lubricación en estas instrucciones y en el manual del motor.



Limpie el sistema cada dos años y cambie el refrigerante. Asegúrese también de que el flujo de aire del refrigerador no esté obstruido.

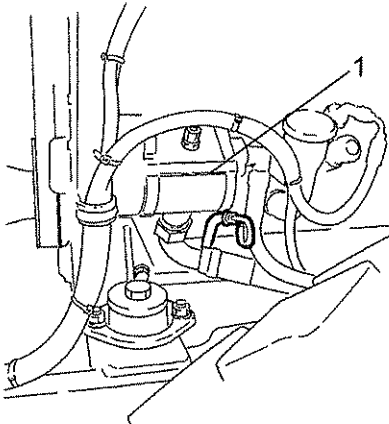


Fig. Depósito de agua
1. Varilla del aceite

Motor diesel Comprobación del nivel de aceite



Tenga cuidado de no tocar ninguna parte caliente del motor o del radiador al retirar la varilla del aceite. Riesgo de quemaduras.

La varilla se encuentra en el lateral derecho del motor.

Tire de la varilla del aceite (1) y compruebe que el nivel de aceite está entre la marca inferior y la superior. Si desea más información, consulte el manual de instrucciones del motor.



Depósito de combustible - Relleno

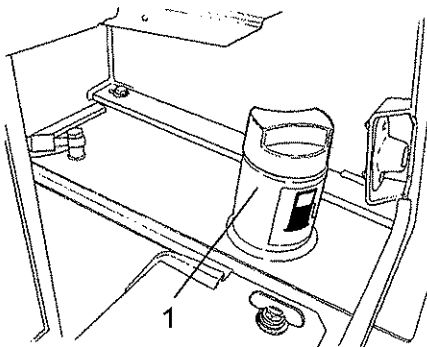


Fig. Relleno con combustible
1. Tubería de relleno



Pare el motor diesel. Corte la pistola de relleno (pulse) contra una parte no aislada de la apisonadora antes de rellenar, y contra el tubo de relleno (1) mientras rellene.



Nunca llene combustible mientras el motor esté en marcha. No fume y evite derramar combustible.

El depósito tiene una capacidad de 320 litros de combustible.

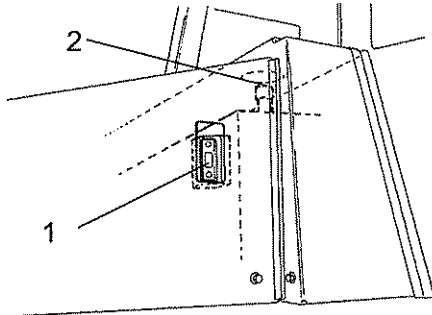


Fig. Ventana de observación del depósito hidráulico
1. Ventana de observación

Depósito hidráulico - Comprobar le nivel de fluido

La parte transparente se encuentra en el lateral derecho de la apisonadora detrás del asiento del operador.

Sitúe la apisonadora en una superficie plana y compruebe el nivel de fluido en la ventana de observación (1). Si el nivel es demasiado bajo, rellenar con el tipo de fluido hidráulico especificado en el lubricante.



Frenos - Comprobación



Verifique los frenos llevando a cabo el siguiente procedimiento:

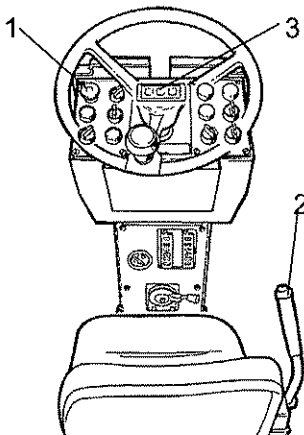


Fig. Panel de control
1. Botón del freno de emergencia/estacionamiento
2. Palanca de avance/retroceso
3. Lámpara de advertencia del freno

Conduzca la apisonadora **lentamente** hacia delante.

Pulse el mando del freno de emergencia/estacionamiento (1). La lámpara (3) de advertencia del panel de instrumentos deberá encenderse y la apisonadora deberá detenerse.

Una vez probados los frenos, coloque la palanca de avance/marcha atrás (2) en la posición neutral.

Tire hacia arriba del mando de freno de emergencia/estacionamiento.

La apisonadora estará ahora lista para su uso.

Mantenimiento - 50 h

Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.

**Depurador de aire****Comprobación - Cambio del filtro principal de aire**

Sustituya el filtro principal del depurador de aire cuando se encienda la lámpara de aviso del panel de control con el motor en marcha a la velocidad máxima.

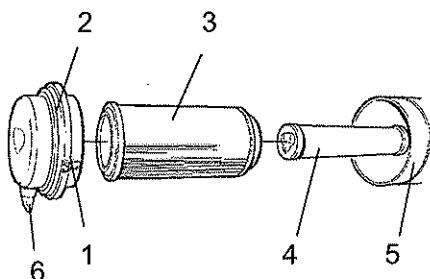


Fig. Filtro de aire
1. Clips de sujeción
2. Cubierta
3. Filtro principal
4. Filtro de reserva
5. Carcasa del filtro
6. Válvula anti-polvo

Suelte los clips de sujeción (1), saque la cubierta (2) y tire del filtro principal para sacarlo (3).

No retire el filtro de seguridad (4).

Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza

Al cambiar el filtro principal (3), introduzca un nuevo filtro y vuelva a colocar el filtro de aire realizando el mismo procedimiento en orden inverso.

Compruebe el estado de la válvula anti-polvo (6) y cámbiela si es necesario.

Al colocar de nuevo la cubierta, asegúrese de que la válvula anti-polvo está colocada hacia abajo.



Filtro de seguridad - Cambio

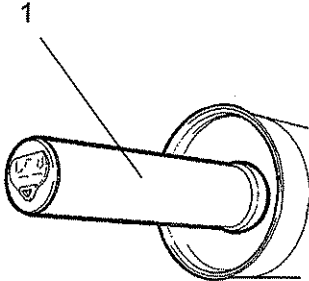


Fig. Filtro de aire
1. Filtro de seguridad

Cambie el filtro de reserva por un nuevo filtro cada tres sustituciones del filtro principal.

Para cambiar el filtro de seguridad (1), extraiga el filtro viejo de su soporte, inserte un filtro nuevo y vuelva a montar el depurador de aire en orden inverso.

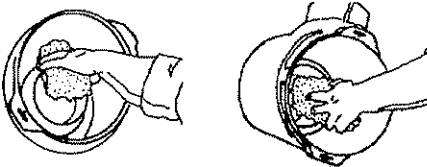
Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza



Filtro de aire - Limpieza

Limpie el interior de la cubierta (2) y de la carcasa del filtro (5). Consulte la ilustración anterior.

Limpie ambos extremos del tubo de salida.



Borde interior del tubo de salida.

Borde exterior del tubo de salida.

Limpie también las dos superficies del tubo de salida, consulte la ilustración contigua.



Compruebe que las abrazaderas de los manguitos entre el cuerpo del filtro y el manguito de succión están apretadas y que los manguitos están intactos. Inspeccione el sistema completo de manguitos en la totalidad del motor.

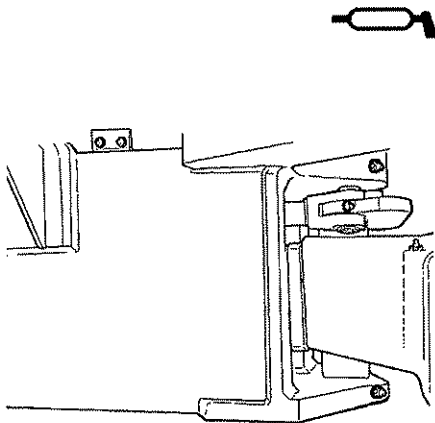


Fig. Lateral derecho del enganche de dirección

**Junta de dirección / cilindro de dirección-
Lubricación**



No permita a nadie permanecer cerca de la junta de la dirección cuando el motor esté en funcionamiento. Riesgo de aplastamiento cuando se utilice la dirección. Pulse el mando del freno de emergencia/estacionamiento antes de la lubricación.

Gire el volante de dirección completamente hacia la izquierda para acceder a todos los engrasadores (7) del sistema de dirección del lateral derecho de la máquina.



Utilice la grasa como se indica en las especificaciones de lubricación.

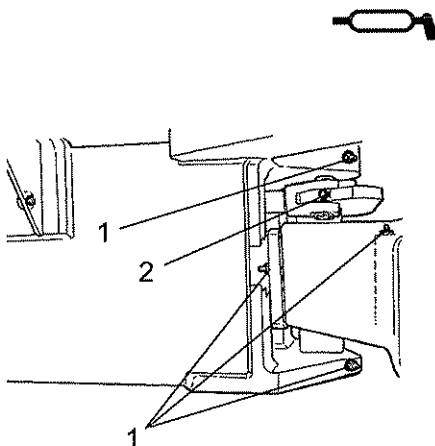


Fig. Lateral derecho del enganche de dirección
1. Engrasadores de lubricación (x4) de la articulación
2. Engrasador de lubricación (x1) del soporte del cilindro

Junta de dirección - Lubricación

Limpe cualquier rastro de suciedad y grasa de los engrasadores.

Lubrique todos los engrasadores (1 y 2) disparando cinco veces una pistola manual de grasa. Asegúrese de que la grasa penetra en los cojinetes.



Si la grasa no penetra en los cojinetes, es necesario levantar la junta de la articulación con un gato mientras se repite el proceso.

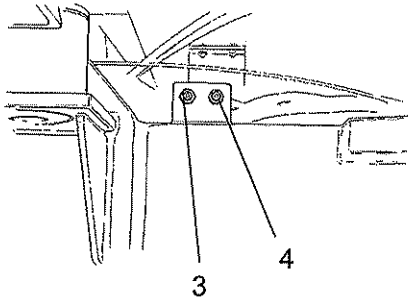


Fig. Lateral derecho del cilindro de dirección

3. Engrasador de lubricación a la derecha y detrás del soporte del cilindro (x1)

4. Engrasador de lubricación a la izquierda y detrás del cilindro de dirección (x1)

Cilindro de dirección - Lubricación

Limpe cualquier rastro de suciedad y grasa de los engrasadores.

Lubrique todos los engrasadores (3 y 4) disparando dos veces una pistola manual de grasa.

Gire el volante de dirección completamente hacia la derecha para acceder a los engrasadores de lubricación delanteros situados en el cilindro de dirección izquierdo y al engrasador del tapón del cojinete.

Deje parte de la grasa en los engrasadores después de lubricar. Así se evita que la suciedad entre en los engrasadores.

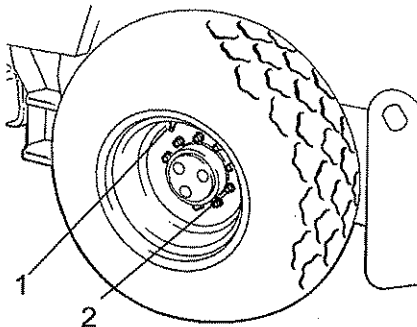


Fig. Ruedas

1. Válvula de aire

2. Tuerca de la rueda

Neumáticos - presión del aire, tuercas de las ruedas, apretar

Compruebe la presión de los neumáticos utilizando un manómetro.

Si los neumáticos están llenos de líquido, la válvula de aire (1) debe estar en la posición de las "12 en punto" durante el bombeado.

Presión recomendada: Véanse las especificaciones técnicas.

Compruebe la presión de los neumáticos.



Cuando cambie los neumáticos, es importante que ambos tengan el mismo radio de rodadura. Esto es necesario para asegurar un funcionamiento adecuado del antideslizante en el eje trasero.

Compruebe el par de fuerzas de las tuercas de las ruedas (2) a 630 Nm (465 lbf.ft).

Compruebe ambas ruedas y todas las tuercas. (Esto se aplica únicamente a una máquina nueva o a ruedas recién montadas).



Compruebe que el manual de seguridad que acompaña a la apisonadora antes de llenar los neumáticos con aire.

Mantenimiento - 250 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Diferencial del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

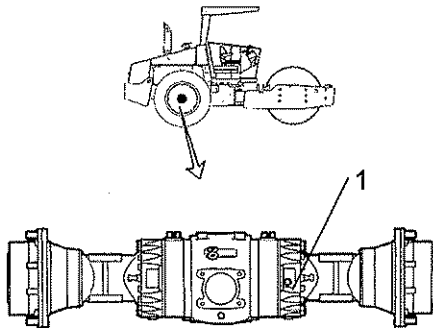


Fig. Comprobación de nivel - caja del diferencial

1. Nivel/Clavija de relleno

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Llene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión, consulte la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Planetario del eje trasero - Comprobación del nivel de aceite

Sitúe la apisonadora con el tapón del planetario (1) en la posición de "9 en punto".

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Llene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice aceite de transmisión. Véase la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de líquido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

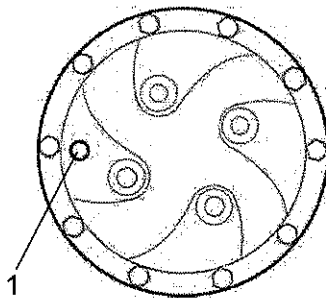


Fig. Comprobación del nivel - planetario

1. Nivel/Clavija de relleno



Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro



Tenga mucho cuidado cuando desagüe fluido y aceite caliente. Lleve guantes y gafas de protección.

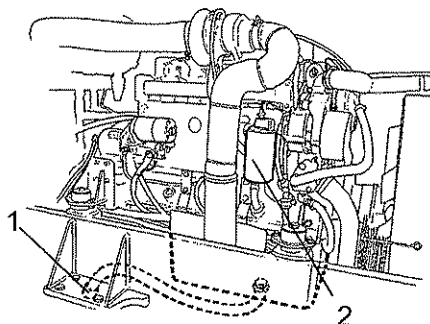


Fig. Motor, lateral izquierdo
1. Tapón de drenaje
2. Filtro de aceite

El tapón de aceite (1) es más accesible desde la parte inferior del motor, y se le ajusta una manguera en el bastidor tractor. Desagüe el aceite con el motor caliente. Coloque un recipiente que pueda contener 15 litros (4 gal) bajo el tapón de desagüe.

Cambie el filtro de aceite del motor al mismo tiempo. Consulte el manual del motor.



Manipule el aceite vaciado y el filtro de modo ambientalmente correcto.



Caja de engranajes del rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Ponga el rodillo de tal manera que el tapón de relleno (2) esté recto.

Limpie el área alrededor del tapón de nivel (1) y retire el tapón.

Asegúrese de que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio del tapón.

Llene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

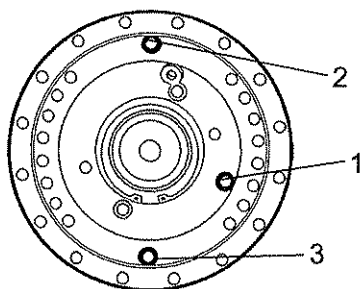


Fig. Comprobación del nivel de aceite - caja de engranajes del rodillo
1. Tapón de nivel
2. Tapón de relleno
3. Tapón de drenaje



Cartucho del rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Coloque el nivel de la máquina de manera que el pasador del indicador (1) del interior del rodillo se alinee con la parte superior del bastidor del rodillo.

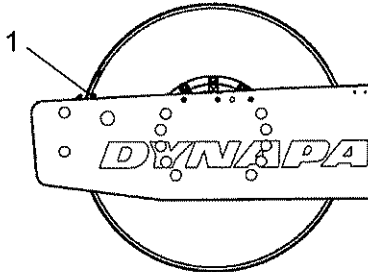


Fig. Lateral izquierdo del rodillo
1. Pasador del indicador

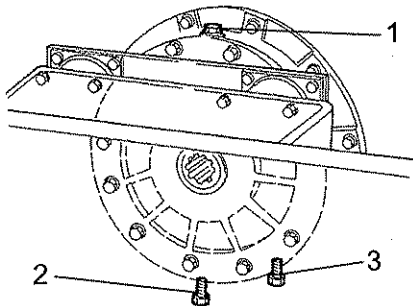


Fig. Lateral derecho del rodillo
1. Tapón de relleno
2. Tapón de drenaje
3. Tapón de nivel

Limpie y retire el tapón de relleno (1) y el tapón de nivel (3).

Retirar el tapón de relleno (1).

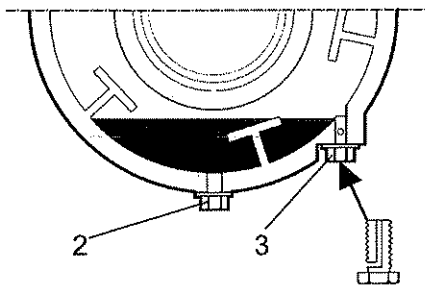


Fig. Cartucho del rodillo
2. Tapón de drenaje
3. Tapón de nivel

Después afloje el tapón de nivel (3) de debajo del cartucho y desenrosquelo hasta que el agujero del medio del tapón sea visible.

Llénelo con aceite a través del tapón de relleno (1), hasta que el aceite empiece a salirse del agujero del tapón de nivel (3). El nivel es el correcto cuando ya no entra más.

! Asegúrese de que sólo se utiliza MOBIL-SHC 629 en los cartuchos.

! No rellene con un exceso de aceite - riesgo de sobrecalentamiento.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón. Ahora repita el proceso en el otro lado.

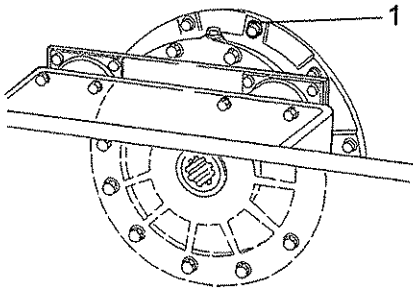


Fig. Rodillo
1. Tornillo de ventilación

Cartucho del rodillo -limpieza del tornillo de ventilación

Limpie el orificio de ventilación del rodillo y el tornillo de ventilación (1). Es necesario que elimine el exceso de presión del orificio del interior del rodillo.

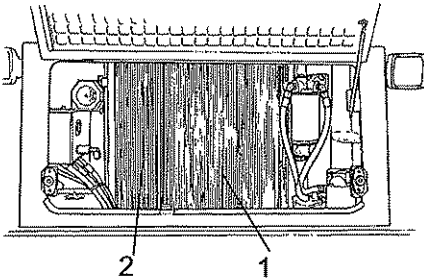


Fig. Refrigerante de fluido hidráulico
1. Radiador
2. Refrigerante de fluido hidráulico

Radiador - Comprobar / Limpieza

Se puede tener acceso a los refrigerantes de agua y de líquido hidráulico cuando la cubierta del compartimento del motor está abierta.

Asegúrese de que el flujo de aire a través de los refrigerantes no esté obstruido (1) y (2).

Limpie un radiador sucio utilizando aire comprimido o un chorro de agua a elevada presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.



Tenga cuidado al utilizar un limpiador de alta presión - no sitúe la boquilla demasiado cerca del radiador.



Lleve gafas protectoras cuando trabaje con aire comprimido o con chorros de agua a alta presión.

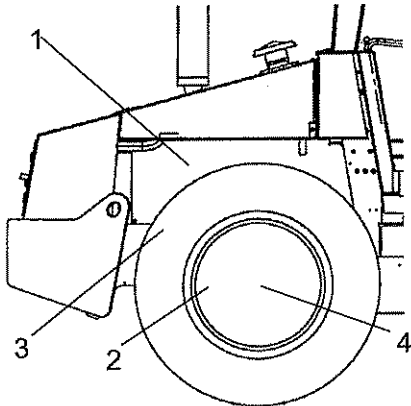


Fig. Lateral derecho de la máquina
1. Bomba de dirección
2. Eje trasero
3. Suspensión del motor
4. Tuerca de las ruedas

Juntas con pernas - Comprobación del par de fuerzas

Bomba de dirección frente al motor (1) 38 Nm (28 lbf.ft).

Suspensión del eje trasero (2) 330 Nm (243 lbf.ft), con aceite.

Suspensión del motor (3). Compruebe que todos los pernos del motor están bien apretados.

Tuerca de fijación de la rueda (4). Compruebe también que las tuercas estén apretadas, 630 Nm con aceite.

(Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o sustituidos).

Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar

Compruebe todos los elementos de caucho (1), sustituya todos los elementos si más del 25% de uno de los lados del rodillo tienen grietas de más de 10-15 mm (0,4-0,6 pulgadas).

Compruebe con ayuda de la hoja de un cuchillo o de un objeto afilado.

Compruebe también que los fijadores de los tornillos (2) estén apretados.

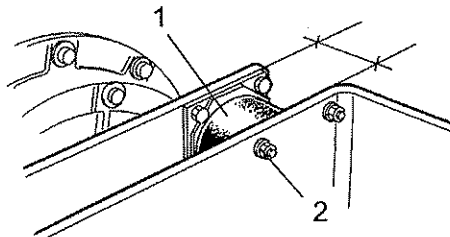


Fig. Rodillo, lado de vibración
1. Elemento de caucho
2. Tornillos de fijación



Batería- Comprobación del nivel electrolítico



No controle nunca el nivel del electrolito usando llama, ya que en la batería se forma un gas explosivo al ser cargada por el alternador.

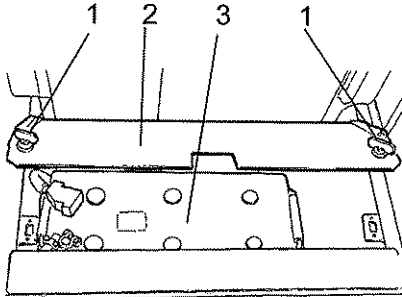


Fig. Correa de la batería
1. Tornillos rápidos
2. Cubierta de la batería
3. Batería

Abra la cubierta del motor y saque los tornillos rápidos (1).

Levante la cubierta de la batería (2).

Limpie la parte superior de la batería.



Utilice gafas de seguridad. La batería contiene ácido corrosivo. En caso de contacto con el cuerpo, lave con agua.



Elementos de la batería

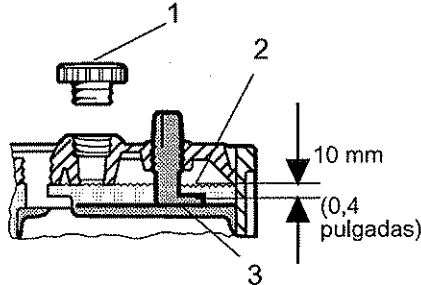


Fig. Nivel de electrolito de la batería
1. Tapón de elemento
2. Nivel de electrolito
3. Placa

Quite los tapones de los elementos (1) y asegúrese de que el líquido está a unos 10 mm (0,4 pulgadas) por encima de las placas (3). Compruebe el nivel de líquido en todos los elementos. Si el nivel es bajo, ponga agua destilada hasta el nivel correcto.

Si la temperatura ambiente es inferior al punto de congelación, deberá dejarse funcionando un rato el motor antes de añadir agua destilada. De lo contrario, el electrolito podría congelarse.

Asegúrese de que los orificios de ventilación de los tapones de los elementos no están obturados y, a continuación, ponga los tapones.

Los bornes deberán estar limpios y bien apretados. Limpie los bornes oxidados y engráselos con vaselina sin ácido.



Cuando desconecte la batería, desconecte siempre el cable negativo en primer lugar. Cuando conecte la batería, conecte siempre el cable positivo en primer lugar.



Deseche las baterías usadas del modo adecuado. Las baterías contienen plomo, que es peligroso para el medio ambiente.



Antes de llevar a cabo cualquier operación de soldadura en la máquina, desconecte el cable de tierra de la batería y a continuación todas las conexiones eléctricas del alternador.

Mantenimiento - 500 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Filtro aireador - Inspección/Limpieza

Si se bloquea el paso en cualquier dirección, limpie el filtro con un poco de combustible diesel e introduzca aire comprimido hasta que se desbloquee, o sustituya el tapón por uno nuevo.



Utilice siempre gafas de protección cuando se trabaje con aire comprimido.

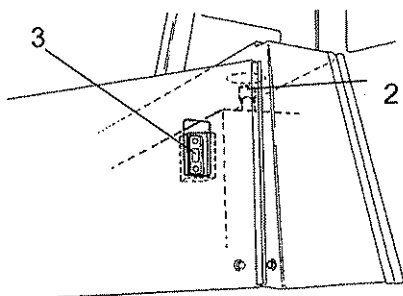


Fig. Depósito hidráulico
2. Tapón de relleno / Filtro de aire
3. Cristal transparente

Compruebe que el filtro aireador (2) no esté atascado. El aire debería pasar libremente a través del tapón en ambas direcciones.

Arranque el motor y compruebe que no haya fugas de líquido hidráulico en el filtro. Compruebe el nivel de fluido en el cristal transparente (3) y rellene si es necesario.



Prefiltro del motor diesel -Limpieza/Repuesto

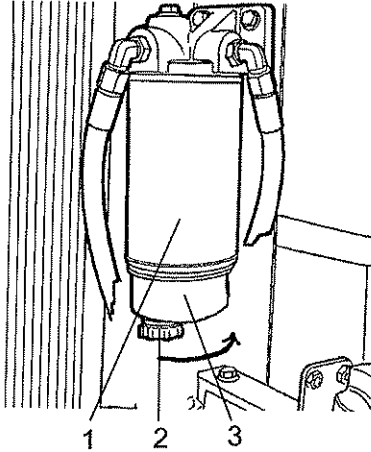


Fig. Motor diesel
1. Prefiltro de combustible
2. Válvula de drenaje
3. Cubierta de plástico

Abra la cubierta del compartimento del motor.

Cuando haya agua o sedimentos en el recipiente de plástico (3), abra la válvula de drenaje (2) girándola. Cuando acabe el drenaje, cierre otra vez la válvula de drenaje (2).

Sustituya el prefiltro de combustible desechable (1) como se haya establecido o cada 500 horas de funcionamiento. Desenrosque el prefiltro de combustible, limpie la cubierta de plástico (3) y coloque el nuevo filtro.



Guarde el diesel y entréguelo junto con el filtro desechable en una estación de eliminación de residuos.



Asegúrese de que el prefiltro de combustible se ha llenado previamente para evitar problemas de encendido.

Arranque el motor y compruebe que el prefiltro no tiene fugas

Mantenimiento - 1000 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Filtro del líquido hidráulico - Sustitución

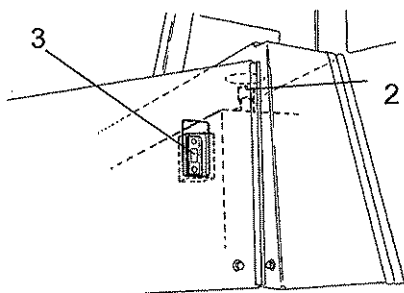


Fig. Depósito hidráulico
2. Tapón de relleno
3. Cristal transparente

Levante la cubierta / filtro aireador (2) situada en la parte superior del depósito para que pueda eliminarse el exceso de presión del depósito.

Compruebe que el filtro aireador (2) no esté atascado, el aire tiene que fluir a través del tapón en ambas direcciones.

Si se bloquea el paso en cualquier dirección, limpie el filtro con un poco de combustible diesel e introduzca aire comprimido hasta que se desbloquee, o sustituya el tapón por uno nuevo.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido.

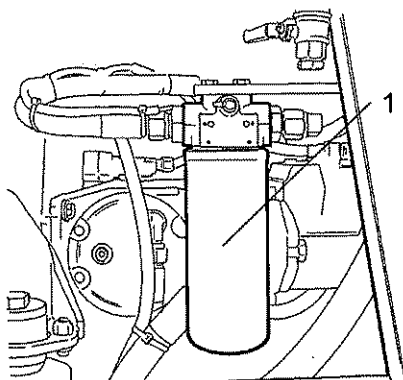


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de líquido hidráulico (x1).

Limpe cuidadosamente alrededor del filtro hidráulico.



Quite el filtro (1) y llévalo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.



Asegúrese de que el sello antiguo no permanezca en la cabeza del filtro. De lo contrario, habrá fugas entre el sello nuevo y el antiguo.

Limpe completamente las superficies de sellado de la

cabeza del filtro.

Aplique una fina capa de líquido hidráulico nuevo al sello del nuevo filtro. Enrosque el filtro manualmente.



Primero apriete el filtro hasta que el sello entre en contacto con el filtro. Luego dé media vuelta adicional. No apriete el filtro demasiado fuerte ya que esto podría dañar el sello.

Arranque el motor y compruebe que no haya fugas de líquido hidráulico en el filtro. Compruebe el nivel de líquido en el cristal transparente (3) y rellene si es necesario.



Depósito de líquido hidráulico - Drenaje

El condensado del depósito hidráulico se drena a través del tapón (2).

El drenaje debe realizarse cuando la apisonadora esté parada durante un largo periodo de tiempo, por ejemplo, después de estar parada toda la noche.

Drene del siguiente modo:

-Retire el tapón (2).

-Coloque un recipiente bajo el orificio de drenaje. - Abra el tapón (1). Drene todo el condensado.

- Cierre el tapón de drenaje y vuelva a colocar el tapón.



Guarde el condensado y el fluido hidráulico y llévelos a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

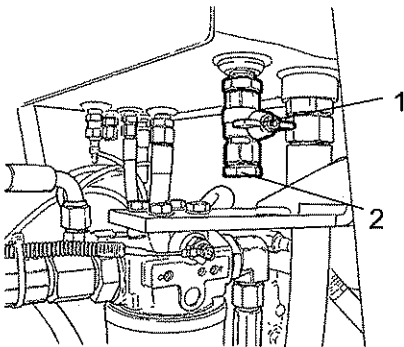


Fig. Depósito hidráulico, parte inferior
1. Tapón de drenaje
2. Tapón



Depósito de combustible - Drenaje

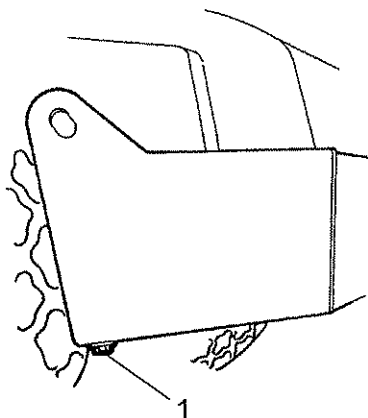


Fig. Depósito de combustible
1. Tapón de drenaje

El agua y los sedimentos del tanque de combustible se eliminan por el tapón de drenaje (1) de la parte inferior del tanque.

! Tenga cuidado durante el drenaje. No deje caer el tapón ni cualquier otra cosa o se derramaría el combustible.

El drenaje debe realizarse cuando la apisonadora esté parada durante un largo periodo de tiempo, por ejemplo, después de estar parada toda la noche. El nivel de combustible debe ser lo más bajo posible.

Es recomendable que este lado de la apisonadora permanezca ligeramente más bajo, para que el agua y los sedimentos se depositen cerca del tapón de drenaje (1).



Guarde el condensado y los sedimentos y llévelos a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Drene del siguiente modo:

- Coloque un recipiente bajo el tapón (1).
- Retire el tapón (1).
- Drene el condensado y los sedimentos hasta que salga sólo combustible puro por el tapón.
- .Vuelva a enroscar el tapón.



Diferencial del eje trasero - Cambio de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

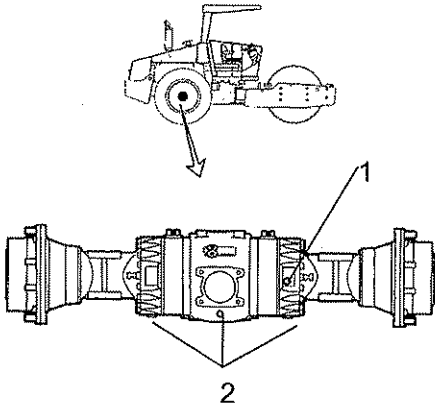


Fig. Eje trasero
1. Nivel/Tapón de relleno
2. Tapón de drenaje

Limpe y retire el nivel / tapón de relleno (1) y los tres tapones de drenaje (2), y coloque el aceite en un recipiente adecuado. El volumen es aprox. de 12,5 litros (13,2 qts).



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Sustituya los tapones de drenaje y rellene con aceite nuevo hasta el nivel correcto. Tenga en cuenta que el aceite tarda un poco hasta llegar al eje. No rellene todo el volumen de una sola vez. Sustituya el nivel / tapón de relleno. Utilice el aceite de transmisión, véase la especificación de lubricación.



Planetario del eje trasero - Cambio de aceite

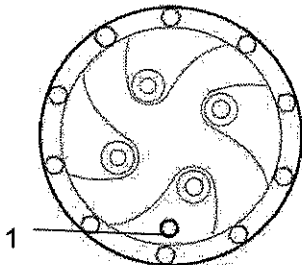


Fig. Planetario / posición de desagüe
1. Tapón

Situe la apisonadora con el tapón (1) en su posición más baja.

Limpe, desenrosque el tapón (1) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado. El volumen es aprox. de 1,85 litros (1,95 qts).



Guarde el aceite y deséchelo de la manera adecuada.

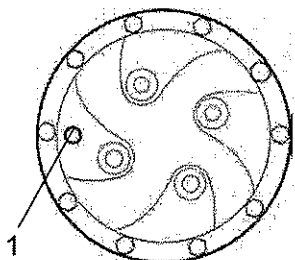


Fig. Planetario / posición de relleno
1. Tapón

Sitúe la apisonadora con el tapón (1) del planetario en posición de "9 en punto".

Rellene con aceite hasta el extremo inferior del orificio de nivel. Utilice aceite de transmisión. Véase la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de líquido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

Mantenimiento - 2000 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Depósito hidráulico - Cambio de líquido



Tenga mucho cuidado cuando drene líquidos y aceites. Utilice guantes y gafas de protección.

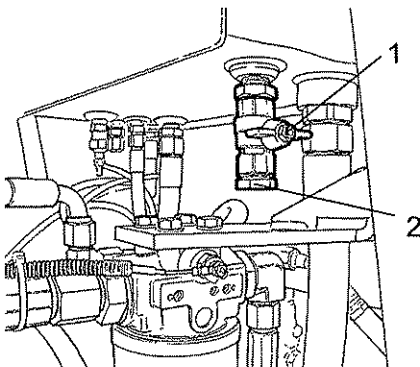


Fig. Depósito hidráulico, parte inferior
1. Grifo (3/4")
2. Tapón

Coloque un recipiente en el que quepan al menos 60 litros (15,9 gal) junto al rodillo.

Retire el tapón de relleno (1).

Abra el grifo y permita que el aceite salga por la tubería hasta el recipiente de drenaje.

Vuelva a ajustar el tapón.



Entregue el líquido de drenaje para un tratamiento respetuoso con el medio ambiente.

Rellene con líquido hidráulico nuevo. Consulte las especificaciones de lubricantes para obtener la información de grado.

Cambie el filtro del líquido hidráulico de acuerdo con lo descrito bajo el encabezado "Cada 1000 horas de funcionamiento".

Arranque el motor y ponga en marcha las funciones hidráulicas. Compruebe el nivel del depósito y rellene cuando sea necesario.



Cartucho de rodillo - Cambio de aceite

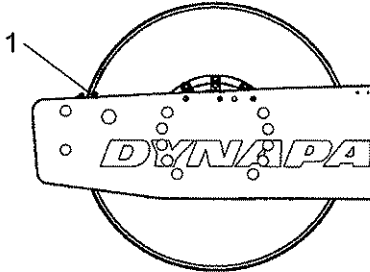


Fig. Lateral izquierdo del rodillo
1. Pasador del indicador

Coloque el nivel de la máquina de manera que el pasador del indicador (1) del interior del rodillo se alinee con la parte superior del bastidor del rodillo.

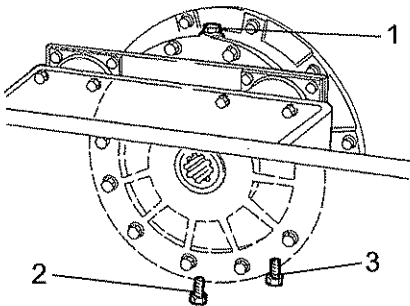


Fig. Lateral derecho del rodillo
1. Tapón de relleno
2. Tapón de drenaje
3. Tapón de nivel

Coloque un recipiente que pueda contener 5 litros (1,32 gal) bajo el tapón de drenaje (2).



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Limpie y retire el nivel / tapón de relleno (1) y el tapón de drenaje (2).

Deje que se vacíe todo el aceite. Coloque el tapón de drenaje y rellene con el aceite sintético según las instrucciones de "Cartucho del rodillo- comprobación del nivel de aceite".

Ahora repita el proceso en el otro lado.



Asegúrese de que sólo se utiliza MOBIL SHC 629 en los cartuchos.



Caja de engranajes del rodillo - Cambio de aceite

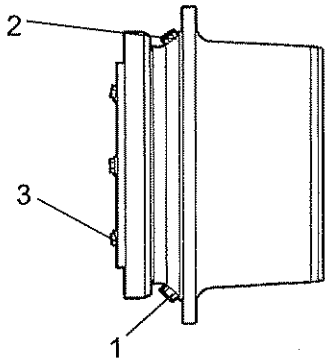


Fig. Caja de engranajes del rodillo
1. Tapón de drenaje
2. Tapón de relleno
3. Tapón de nivel

Coloque el rodillo una superficie nivelada con los tapones (1) y (2) como se indica.

Limpie y desenrosque los tapones (1,2 y 3) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado, con capacidad para 3,5 litros (1 gal)..

Vuelva a colocar el tapón (1) y rellene con aceite hasta el tapón de nivel (3), según "Caja de engranajes del rodillo- Comprobación del nivel de aceite".

Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a colocar el tapón de nivel (3) y el tapón de relleno (2).

Enganche de dirección - Comprobación

Inspeccione el enganche de dirección para detectar cualquier daño o grieta.

Compruebe y apriete cualquier perno flojo.

Compruebe también si hay holguras o rigideces.

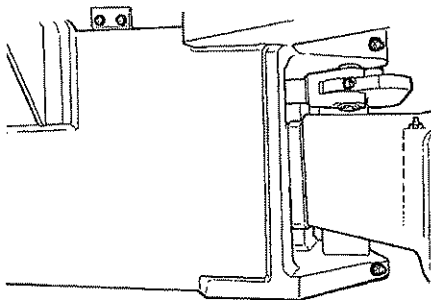


Fig. Enganche de dirección

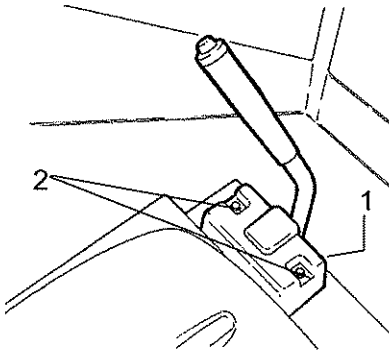


Fig. Articulación de dirección
1. Tapa protectora
2. Tornillos

Mandos - Lubricación

Lubrique el mecanismo mecánico de la palanca de avance / retroceso. Quite los tornillos (2) para desmontar la cubierta protectora (1) Lubrique el mecanismo con aceite.

Compruebe y apriete cualquier perno flojo.

Vuelva a colocar la cubierta protectora.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden